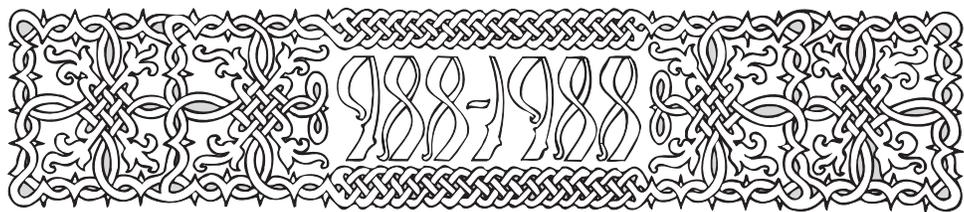


ПАМЯТНИКИ РУССКОЙ ДУХОВНОЙ МУЗЫКИ

Павел Чесноков

# Милость мира

Op. 9, № 10



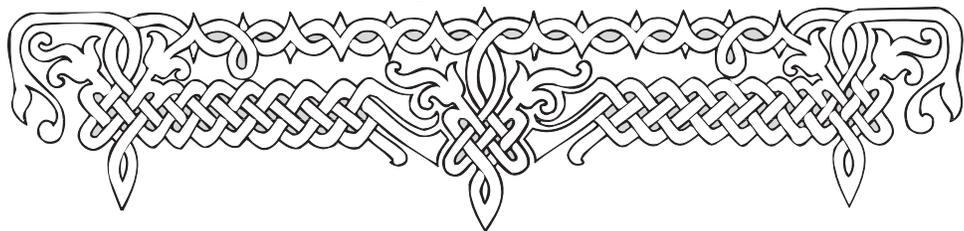
MONUMENTS OF RUSSIAN SACRED MUSIC

Pavel Chesnokov

# Milost' mira

(A Mercy of Peace)

Op. 9, № 10



## NOTES

**CHESNOKOV, Pavel Grigor'yevich** (b. 12 [ 24] October, 1877, near Voskresensk, Moscow region; d. 14 March, 1944, Moscow)—graduated from Moscow Synodal School of Church Singing in 1895; 1895–99, studied composition with Sergei Taneyev; graduated from Moscow Conservatory in 1917 in conducting and composition (student of Mikhail Ippolitov-Ivanov). From 1895, taught church singing (chant) at the Moscow Synodal School; served as precentor in several Moscow churches and taught choral music at various schools. From 1920 to 1944 was professor of choral music at the Moscow Conservatory and conductor of several state choirs in Moscow.

Chesnokov is the most prolific composer associated with the Moscow Synodal School: his compositional output includes over 500 choral works, over 400 of which are sacred. His major opera include three complete settings of the Divine Liturgy, two complete settings of the All-Night Vigil, two settings of the Memorial Service, and a setting of the Liturgy of Presanctified Gifts. In addition, he composed numerous settings of individual hymns taken from the ordinary of the Liturgy and Vigil, from feast-day propers, and paraliturgical concertos. His choral writing is characterized by a variety of textures, from austere unisons to sumptuous eight-voice polyphony, and colorful harmony, which he often “spices” with chromaticism. Approximately one-third of his sacred works are chant-based, while the rest are free compositions.

Relatively early in his musical career Chesnokov served as instructor of choral music at several girls’ secondary schools. Finding a dearth of quality choral music written for women’s voices, he composed his Opus 9, a series of 30 sacred works drawn from the Divine Liturgy, All-Night Vigil, and Lenten services of the Orthodox Church. Generally speaking, these works are free compositions in that they do not use pre-existing chant melodies. Many of the melodies are chant-like, however, using the text as a form-determining point of departure.

Because the musical portions of the Eucharistic Anaphora “A Mercy of Peace” represent responses to exclamations (*ekphoneses*) chanted by the clergy, those texts have been included in the present edition. Some of these exclamations (e.g., “Po bédnuyu pēsñ...”) constitute only the audible portions of long eucharistic prayers read by the celebrant in a soft voice. Following the practice adopted for sacred concerts in early 20th-century Russia, which expressly forbade the “re-enactment” of the most sacred moments of the Divine Liturgy in a concert setting, the “words of institution” (“Take, eat, this is my Body...” and “Drink of it, all of you; this is my Blood...”), together with the two “Amen’s,” and the exclamation “Thine own of Thine own...” would have been omitted in a concert performance, and “Tebé poyém” would immediately follow after “Svīāt, svīāt, svīāt.”

In early twentieth-century Russia ekphonic exclamations were customarily chanted on a single pitch, with occasional deviations on accented syllables and cadences of a step or two on either side of the reciting pitch. Even in a concert setting, it would be appropriate for the chants to be rendered by a male voice (or voices), representing the deacon and celebrant. If having a male voice intone the chants is problematic from the standpoint of personnel, it would be best to omit the chants altogether.

The present edition is based upon the original first edition: Moscow: P. Jurgenson, censor’s date: 23 February 1906, plate No. 31255. The original C-clefs have been modernized, and a piano reduction has been added. All performance indications, including the metronome markings and breath marks, have been retained from the source; Italian translations of Russian tempo and expression marks have been added in brackets.

—Vladimir Morosan



*f*  $\text{♩} = \text{M.M. } 56$

Soprano 1  
 Mí - losť mǐ - ra, zhér - tvu hva - ľé - ñi - ya.  
 Ми-лость ми - ра, жер - тву хва - ле - ни - я.

Soprano 2  
 Mí - losť mǐ - ra, zhér - tvu hva - ľé - ñi - ya.  
 Ми-лость ми - ра, жер - тву хва - ле - ни - я.

Alto 1  
 Mí - losť mǐ - ra, zhér - tvu hva - ľé - ñi - ya.  
 Ми-лость ми - ра, жер - тву хва - ле - ни - я.

Alto 2  
 Mí - losť mǐ - ra, zhér - tvu hva - ľé - ñi - ya.  
 Ми-лость ми - ра, жер - тву хва - ле - ни - я.

Piano  
 (for rehearsal only)

4 *mf*

I so dú hom tvo - ím. I - ma - mǐ ko  
 И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко

*mf*

I so dú hom tvo - ím. I - ma - mǐ ko  
 И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко

*mf*

I so dú hom tvo - ím. I - ma - mǐ ko  
 И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко

*mf*

I so dú hom tvo - ím. I - ma - mǐ ko  
 И со ду - хом тво - им. И - ма - мы ко

4 *mf*

8

*mf*

Ghós - po - du. Do - stóy - no i prá - věd - no yesť po - kla -  
 Гос - по - ду. До - стой - но и пра - вед - но есть по - кла -

*mf*

Ghós - po - du. Do - stóy - no i prá věd - no yesť po - kla -  
 Гос - по - ду. До - стой - но и пра - вед - но есть по - кла -

*mf*

Ghós - po - du. Do - stóy - no i prá věd - no yesť po - kla -  
 Гос - по - ду. До - стой - но и пра - вед - но есть по - кла -

*mf*

Ghós - po - du. Do - stóy - no i prá - věd - no yesť po - kla -  
 Гос - по - ду. До - стой - но и пра - вед - но есть по - кла -

12

ñĩá - ťi - šĩá Ot - tsú i Sĩ - nu i Sŵĩá - tó mu Dú - ħu,  
 ня - ти - ся От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

ñĩá - ťi - šĩá Ot - tsú i Sĩ - nu i Sŵĩá - tó mu Dú - ħu,  
 ня - ти - ся От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

ñĩá - ťi - šĩá, po - kla - ñĩá ťi - šĩá Ot - tsú i Sĩ - nu i Sŵĩá - tó mu Dú ħu,  
 ня - ти - ся, по - кла - ня - ти - ся От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

ñĩá - ťi - šĩá Ot - tsú i Sĩ - nu i Sŵĩá - tó mu Dú - ħu,  
 ня - ти - ся От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

12

16

*mf*

Tró - i - tse ye - ěi - no - súshch - ñey i ñe - raz - děl -  
 Тро - и - це е - ди - но - суцц - ней и не - раз - дель -

*mf*

Tró i - tse \_\_\_\_\_ ye - ěi - no - súshch - ñey i ñe - raz - děl - ñey, i ñe - raz -  
 Тро - и - це \_\_\_\_\_ е - ди - но - суцц - ней и не - раз - дель - ней, и не - раз -

*mf*

Tró i - tse \_\_\_\_\_ ye - ěi - no - súshch - ñey i ñe - raz - děl - ñey, i ñe - raz -  
 Тро - и - це \_\_\_\_\_ е - ди - но - суцц - ней и не - раз - дель - ней, и не - раз -

*mf*

Tró - i - tse ye - ěi - no - súshch - ñey i ñe - raz - děl -  
 Тро - и - це е - ди - но - суцц - ней и не - раз - дель -

16

*mf*

20 *p* **Скорее. [Piu mosso.]** *f*

- ñey. Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos - róĎ Ghos -  
 - ней. Свят, Свят, Свят, Гос - подь Гос -

*p* *f*

Ďěl - ñey. Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos - róĎ Ghos -  
 дель - ней. Свят, Свят, Свят, Гос - подь Гос -

*p* *f* *f*

Ďěl - ñey. Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos - róĎ Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos -  
 дель - ней. Свят, Свят, Свят, Гос - подь Свят, Свят, Свят, Гос -

*p* *f* *f*

- ñey. Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos - róĎ Sŵiat, Sŵiat, Sŵiat, Ghos -  
 - ней. Свят, Свят, Свят, Гос - подь Свят, Свят, Свят, Гос -

20 **Скорее. [Piu mosso.]**

*p* *f*

24

ród Sa - va - óf, is - róln ě - bo i zem - Īā,  
 подь Са - ва - оф, ис - полнь не - бо и зем - ля,

ród Sa - va - óf, is - róln ě bo i zem - Īā, is - róln  
 подь Са - ва - оф, ис - полнь не - бо и зем - ля, ис - полнь

ród Sa - va - óf, is - róln ě bo i zem - Īā, is - róln  
 подь Са - ва - оф, ис - полнь не - бо и зем - ля, ис - полнь

ród Sa - va - óf, is - róln ě - bo i zem - Īā,  
 подь Са - ва - оф, ис - полнь не - бо и зем - ля,

24

28

slá - ví Tvo - ye - yá o - sán - na v vish - ñih, o -  
 сла - вы Тво - е - я, о - сан - на в выш - них, о -

ě - bo i zem - Īā slá - ví Tvo - ye - yá o - sán - na v vish - ñih, o -  
 не - бо и зем - ля сла - вы Тво - е - я, о - сан - на в выш - них, о -

ě - bo i zem - Īā slá - ví Tvo - ye - yá o - sán - na v vish - ñih, o -  
 не - бо и зем - ля сла - вы Тво - е - я, о - сан - на в выш - них, о -

slá - ví Tvo - ye - yá o - sán - na v vish - ñih, o -  
 сла - вы Тво - е - я, о - сан - на в выш - них, о -

28

31)

sán - na v v'ish - ñih, o - sán - na v v'ish - ñih, bla - go - slo - ven gřia - d'iy vo  
сан - на в выш - них, о - сан - на в выш - них, бла - го - сло - вен гря - дый во

sán - na v v'ish - ñih, o - sán - na v v'ish - ñih,  
сан - на в выш - них, о - сан - на в выш - них,

sán - na v v'ish - ñih, o - sán - na v v'ish - ñih,  
сан - на в выш - них, о - сан - на в выш - них,

sán - na v v'ish - ñih, o - sán - na v v'ish - ñih, bla - go - slo - ven gřia - d'iy vo  
сан - на в выш - них, о - сан - на в выш - них, бла - го - сло - вен гря - дый во

31

í - mĭa Gho - spód - ñe, o - sán - na v v'ish -  
и - мя Го - спод - не, о - сан - на в выш -

bla - go - slo - ven gřia - d'iy vo í - mĭa Gho - spód - ñe, o - sán - na  
бла - го - сло - вен гря - дый во и - мя Го - спод - не, о - сан - на

bla - go - slo - ven gřia - d'iy vo í - mĭa Gho - spód - ñe, o - sán - na  
бла - го - сло - вен гря - дый во и - мя Го - спод - не, о - сан - на

í - mĭa Gho - spód - ñe, o - sán - na v v'ish -  
и - мя Го - спод - не, о - сан - на в выш -

34

34

37

- ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na  
 - них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на

v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na  
 в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на

v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na  
 в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на

- ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na      v v'ish - ñih, o - sán - na  
 - них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на      в выш-них, о - сан - на

37

41

Медленно. [Adagio.]

v v'ish - ñih.      А - мїї.      А - мїї.      Те - бé ро -  
 в выш - них.      А - минь.      А минь.      Те - бе по -

v v'ish - ñih.      А - мїї.      А - мїї.  
 в выш - них.      А - минь.      А минь.

v v'ish - ñih.      А - мїї.      А - мїї.  
 в выш - них.      А - минь.      А минь.

v v'ish - ñih.      А - мїї.      А - мїї.      Те - бé ро -  
 в выш - них.      А - минь.      А минь.      Те - бе по -

41

Медленно. [Adagio.]

46 *mf* *p*

уем, Те - бѣ бла - го - сло - вѣм, Те - бѣ бла - го - да -  
ем, Те - бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да -

*mf* *p*

Те - бѣ по - уем, Те - бѣ бла - го - сло - вѣм, Те - бѣ бла - го - да -  
Те - бе по - ем, Те - бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да -

*mf* *p*

Те - бѣ по - уем, Те - бѣ бла - го - сло - вѣм, бла - го - сло - вѣм, Те - бѣ бла - го - да -  
Те - бе по - ем, Те - бе бла - го - сло - вим, бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да -

*mf* *p*

уем, Те - бѣ бла - го - сло - вѣм, Те - бѣ бла - го - да -  
ем, Те - бе бла - го - сло - вим, Те - бе бла - го - да -

46 *mf* *p*

50 *mf* *p* *mf*

ѣм, Глѣ спо - ди, и мо - лим Ти ся,  
рим, Го - спо - ди, и мо - лим Ти ся, и

*mf*

ѣм, Глѣ - спо - ди, и мо - лим Ти ся, и  
рим, Го - спо - ди, и мо - лим Ти ся, и

*p* *mf*

ѣм, бла - го - да - ѣм, Глѣ - спо - ди, и мо - лим Ти ся,  
рим, бла - го - да - рим, Го - спо - ди, и мо - лим Ти ся,

*p* *mf*

ѣм, Глѣ спо - ди, и мо - лим Ти ся,  
рим, Го - спо - ди, и мо - лим Ти ся,

50 *p* *mf*

55

Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe nash, i mó - ĭim Tĭ šĭā,  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш, и мо - лим Ти ся,  
 mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe nash, i mó - ĭim Tĭ šĭā,  
 мо - лим Ти ся, Бо - же наш, и мо - лим Ти ся,  
 Во - зhe nash, i mó - ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe nash, i mó - ĭim Tĭ šĭā,  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш, и мо - лим Ти ся,  
 Во - зhe nash, i mó - ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā,  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же наш, и мо - лим Ти ся,

59

Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe, Во - зhe nash.\_\_\_\_  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же, Бо - же наш.\_\_\_\_  
 Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe, Во - зhe nash.\_\_\_\_  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же, Бо - же наш.\_\_\_\_  
 Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe, Во - зhe nash.\_\_\_\_  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же, Бо - же наш.\_\_\_\_  
 Во - зhe nash, i mó ĭim Tĭ šĭā, Во - зhe, Во - зhe nash.\_\_\_\_  
 Бо - же наш, и мо - лим Ти ся, Бо - же, Бо - же наш.\_\_\_\_

# MUSICA RUSSICA

